

E & PH (1947) Department.

Ms SERIES.

①

Closed
ms
Sgd/-

G.O. NO. 2421 Edu

Dated 10.11.47

[Despatch Abstract.]

Translators' Dept. Mahaleale Shelti. S. K. - Kannada.
Translator to Govt. - Leave - Granted. Acting Arrangements.
Orders passed.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

C.O.N. 42/47-1.

Office of the Kannada Translator
to Government, Madras,
dated 20th October 1947.

Pl. No. 2150.
to 10.10.47



Sri. K. M. Shetti, B.A.,
Kannada Translator to Government, Madras.

The Deputy Secretary to the Government of Madras,
Education and Public Health Deptt.,
Fort St. George, Madras.

Through

- (i) The Senior Translator to Govt, Madras
and
- (ii) The Accountant General,
Madras.

Sir,

Translators' Department. Shetti, K. M., Kannada
Translator - Leave application submitted.

As I am suffering from 'chronic Malaria'
and as the doctor, who has been treating me advises me
that I should have a change of climate and that I
should have proper treatment and complete rest
atleast for six weeks, I request that the
Government may be pleased to grant me
leave on average pay, without medical certificate,
from 12th November 1947 to 16th December 1947 (both
days inclusive) for purposes of recuperation & rest
and to permit me to avail myself of the Concession
allowed under the Govt Orders, ending with G.O. No.
795, Finance, dated 11.10.1947. I propose to stay in
Cannanore, which is one of the health resorts approved
by Govt and to have my wife and a servant with me.
During my stay in Cannanore and I pray that I may be
permitted to do so.
Proposals regarding acting arrangements are
being submitted separately. Your most obedient servant
K. M. Shetti

P.T.O.

Kan. To

Office of the Senior Translator to
Government, Madras.

ENDORSEMENT No. 2150/47-1, dated 20th October 1947.

Forwarded to the Secretary to Government, Education
and Public Health Department, through the Accountant General,
Madras.

2. It is submitted that the leave applied for
~~may~~ by Sri K. Mahabala Shetti, may be granted subject to
eligibility, as he is not keeping good health and is therefore
in urgent need of rest and treatment.

3. Proposals regarding acting arrangements to be
made in this connection are being submitted separately.

H. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through the Accountant General, Madras.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Madras.

No. 2150/47-2, dated 24th October 1947.

Sir,

Subject:- Translators' Department - Mahabala Shetti, Sri
K., Kannada Translator to Government - Application
for leave - Acting arrangements - Proposals -
Submitted.

Reference: My Endorsement No. 2150/47-1, dated 20th October '47

With reference to paragraph 3 of my Endorsement cited, forward-
ing, through the Accountant General, the application of Sri K. Mahabala
Shetti, Kannada Translator to Government, for leave on average pay
from the 12th November 1947 to 16th December 1947, I submit that
the following officiating arrangements may be made during his
absence on leave:-

(1) Sri M. Keshava Bhat, Assistant Kannada Translator, who has
been ~~debarred~~ declared to be fit for appointment by transfer to
Category 2 of Class X of the Madras General Service, in G.O. Ms.
No. 2299, Education, dated 30th November 1946, may be appointed to
act as Kannada Translator to Government;

(2) In the absence of a substitute eligible for regular

P.T.O.

4
-2-
appointment, Sri K.P. Jageshchandra Hegde, B.A., officiating Junior Assistant in the office of the Kannada Translator to Government, ^{and} next to Sri M. Keshava Bhat, in the order of seniority, may be appointed temporarily ~~at~~ to act as Assistant Kannada Translator ~~in~~ vice Sri M. Keshava Bhat on other duty.

I have the honour to be,
Sir,
Your most obedient servant,

H. Vinayagam
Senior Translator to Government.

E 414 (C-2)

The leave application of the Kannada Translator to Govt. sent through the A.C. may be awarded till

3.11.47

Re

28.4.47

clear

31.10.47

Office of the Accountant-General, Madras.

No. C.I. Rev. (Mis) 924. Dated 3-11-1947

To

(W)
The Secretary to the Govt. of Madras,
Education and Public Health Department
Fort St. George, Madras.

Subject:- Leave application of Sri
K. Mahabala Shetty, Kanarese trans-
lator to Government of Madras.

Reference:- Endorsement No. 2150/47-1
dated 20-10-1947 of the Senior
translator to Government.

88157. Forwarded.

2. Sri K. Mahabala Shetty, Kana-
rese Translator to Government of Madras
is eligible for leave on average pay
without medical certificate for four
months from the date of relief.

S. Venkatesan
Assistant Accountant General.

286

POST-COPY OF TELEPHONIC MESSAGE.

From:- The Senior Translator to Government, Madras.

To:- The Assistant Secretary to Government, Education and
Public Health Department, Fort St. George, Madras. ⑤

Dated:- the 8th November 1947.

Subject:- Leave - Sri K. Mahabala Shetti, Kannada
Translator to Government.

Reference:- My Endorsement No. 2150/47-1, dated
20th October 1947.

Sri K. Mahabala Shetti requests that, as he is not keeping good health, he may be permitted to avail himself of the leave applied for by him with effect from the afternoon of the 11th November 1947 in anticipation of the orders of the Government sanctioning the leave, and to hand over charge to the Assistant Kannada Translator. I request to be informed whether he may be permitted to do so.

(True Copy)

H. B. Jayaram
Senior Translator to Government.

TRANSLATOR'S DEPT. - Mahabala Shetti, Sri K - Kannada Translator to Govt. - Leave - Granted - Acting arrangements - Orders passed.

From the S.T.G., Edn. No. 2150/47-1, dated 20-10-47. (6)
 " " " " " " 24-10-47.
 From the A.G., No. G1. Rev. (Mis) 924 dated 3-11-47.

ORDER/MS. 2421 EDN., DATED 10-11-47.

The following notifications will be published in the Fort St. George Gazette:--

NOTIFICATIONS

Leave

Sri K. Mahabala Shetti, Kannada Translator to Govt., (is granted) leave on average pay without medical certificate for 35 days with effect from ^{the} 12th November 1947 or date of relief.

II

APPOINTMENT.

Sri K. Keshava Bhat, Asst. Kannada Translator (is appointed) to officiate as Kannada Translator to Govt. with effect from ^{the} 12th November 1947 or date of taking charge.

2. Sri K.P. Jageshchandra Hegde, Officiating Junior Asst., in the office of the Kannada Translator to Govt., is appointed temporarily under rule 9(a)(i) of the General Rules for Provincial and Subordinate Services to officiate as Asst. Kannada Translator with effect from ^{the} 12th November 1947 or date of taking charge.

3. Sri K. Mahabala Shetti is permitted to avail himself of the holiday T.A. concession admissible under Govt. orders.

To

The S.T.G.
 " A.G.
 " S.G.P. (for publ. of the notification in the F.S.G.S. para 1 only).
 The Public (C.L.) Dept.

T.M.

Edn. (C2)

From The A.S. Edn.

To The Senior Translator to Govt.

Ref your p.c. of T.M. 28-11-47.

Orders sanctioning the

leave applied for by Sri K. Mahabala Shetti are under issue.

10.11.47

Translators' Dept - Mahabala Shetty. Sri K -
Kannada Translator to Govt - leave. (7)

Res: -

From the S.T.G., Encl. No. 2150(47-1 S) 20.10.47

№ 2150/47 - 25) 24.10.47

From the A.G. No. G.I. Rev (Mis) 924 D 3.11.47

Sri K. Mahalala Snetti, Kannada Translator
to Govt has applied for leave on average pay
for 35 days from 12.11.47. The Senior Translator
recommends that ^{the} leave may be granted as Sri
Snetti is not ^{keeping good health} ~~feeling well~~ and is in need of rest
and treatment. The A.C. has certified that Sri.
Snetti is eligible for ^{the} leave applied for.

2. In U.O no. 4514-47-1 dated 6.8.47 Pub (Sp)

it has been laid down that no leave should be granted to officers till Dec 1947. In the subsequent U.O no. of 19.8.47, it has been stated that individual cases ^{might} ~~may~~, however, be considered on merits and specific orders obtained on them. In the present case, as Sri. Shetti states that the leave is required for reasons of health, it is for orders whether ^{the} leave may be granted. Subject to orders, a draft order is put up for approval. ~~and the~~ case may be circulated to HHC (Edn)

De
7.11.69
Cena
7.11.69

$$\frac{k}{7.11 \text{ m}}$$

5 $\frac{1}{2}$ 8/11/17 1/2 (Com.)
TSA
9-11-20

May be
frantic

by 7.11.67

11.42

202

96
13-11-47

(G.Os. No. 609, Finance, dated 4th

TRANSFER OF CHARGE.

No. 1772, Finance, dated 19th December 1935 and 4th March 1936.)

Headquarters * Madras

Post Kannada Translator to

Date 13th November 1947.

Forenoon
~~Forenoon~~

Madras.

No. 2421, Education, dated 10-11-47.

GOVERNMENT SENIOR TRANSLATORS
under which transfer of
C. No. 2344
13 NOV 1947
MADRAS
For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct.

Entered in H/S.

Leave salary issued
Certificate

Auditor. A.A.G.

Office of the Senior
Translator to Govt.,
Madras.

Endt. No. 2344/47-1, dated
13th November 1947.

F O R W A R D E D.

1. Name and ini

2. (i) If proceedings OTHERS) Sri K. MAHABALA SHETTY, B.A.,

(a) duration

(b) address in 13-11-47 till 17-12-47 (both days inclusive)

(c) place at w Postmaster, Cannanore and

y is to be drawn

(ii) If on transfer of

(a) Post__

(b) Station _____

to which tra

3. Signature

4. Official designation if on

in addition to other duties Kannada Translator to Govt.

[P.T.O.]

Senior Translator to Government, the Secretary to Govt.,
Adm., & P.H. Dept., Madras.

Relieving Officer.

Sri M. KESHAVA BHAT, B.A.,

5. Name and initials (BLOCK LETTERS)

6. (i) Whether returning from leave

(ii) If so, place at which orders of posting were received

(iii) If not, from what

(a) Post

(b) Station

transferred.

(c) Date of relief at old station

7. Signature

If only holding charge in addition to other duty

(a) Official designation of relieving officer

(b) Name of officer posted, if known

For use in Audit Office.

Entered in A/R

Entered in L/Acct

Entered in H/S

Joining time

admissible.

Joining time

taken.

Pay slip issued.

Auditor.

A.A.G.

May be filed with A.O.
No. 2421 Sdn of 10.11.47

Re
17.11.47
18.11.47

* If charge is made over or received at a station other than the headquarters, the name of such station should also be entered.

NOTES.—(1) When charge is transferred of any office held or usually held by a gazetted officer under the Madras Government, certificates in this form should be filled up and despatched the same day (1) to the Chief Secretary to Government, Public Department, Fort St. George, Madras, (2) to the Accountant-General, Madras, (3) to the officer's immediate superior, (4) to the Board of Revenue, in the case of the Gazetted Officers of the Revenue Department and (5) to the Commissioner and Deputy Commissioners of Excise, in the case of the Assistant Commissioners and Inspectors of Excise. If transfer is made by telegram, each officer will send the certificates direct and independently of the other officer.

(2) Officers in charge of treasuries, e.g., Collectors and Treasury Deputy Collectors, will also send to the Accountant-General the certificate in form S.N. 60 prescribed in the Book of Account Forms.

To The Secretary to Government, Education Dept., Thro The Senior Translator to Government, Madras